VILÁG PROLETÁRJAI EGYESÜLJETEK!

VÖRÖS LOBOGÓ

AZ RKP ARAD MEGYEI BIZOTTSÁGA ÉS A MEGYEI NÉPTANÁCS LAPJA

XXVII. évfolyam, 8160. szám | Csütörtök, 1971. június 17. | 4 oldal, 30 bani

Szaporodnak az aranyszálú kévék

Járom a nagylaki határt. Köteles Sándort, a Mureşul termelőszövetkezet főmérnökét és az aratókat keresem.

Mindenütt, ameddig csak a szem ellát, földön dolgozó emberek.

— A mérnök? Még a reggeli órákban karikázott erre. Azt hiszem ott van ahol aratnak, — magyarázza egy napbarnitotta arcu menyecske, aki kukoricát kapált.

Kukoricások közötti dülőuton indulok tovább. A felhőtlen égen forrón süt a nap. Sugarai aranyporként hintik be a határt. Sötétzöld kukorica és cukorrépa, szőkülő buzatáblák váltogatják egymást. A szivárvány minden színében pompázik, gyönyörü szőnyeghez hasonlit a föld. Festőinek látszik minden. Ütemes mozdulatok, napfényben ragyogó arcok.

A távolban dalfoszlányokat kapott szárnyra az enyhe szellő. Lányok éneke vegyül egybe a mezei munka dalnokának, a pacsirtának remegő trillájával.

Hatalmas árpatábla tünik fel. A fejet hajtott, telt, aranyszinü kalászokat lágyan ringatja a juniusi szél. A dülő végén traktor duruzsol egy arató-kötőgépnek. Odébb akácfák árnyékában emberek fogyasztják az ebédet. Ott áll Köteles Sándor, a gazdaság főmérnöke is. Merengve nézi a bárányfelhős eget. Talán éppen a felhőkre gondol, azokra a fodros égi vándorokra, melyek ide oda uszkálnak. Látta már őket minden változatban. Most szelidek. De milyenek voltak tavaly? Haragosak, zsarnokok! Alacsonyra ereszkedve tőretlen, szürke boltozatként nehezedtek a határra. És mennyit esett az eső! Mennyi viz volt itt tavaly nyáron!

— Igen, csak viz és gyom, termés kevés. Most meg nem győzünk eleget gyönyörködni e föld sokat igérő termésében — mondja a mérnök.

Flocos Teodor traktorista jó étvággyal fogyasztja ebédjét.

Aratás '71

— Na, látod Teodor, én csak viccből mondtam neked, hogyha ma megkezded az aratást, akkor biztos bekerülsz az ujságba, mert a megyében mi leszünk az elsők. És itt van ni. Igazam lett, — jegyzi meg nevetve a traktoros felesége.

Mig az emberek ebédelnek, a mérnökkel a buzatáblában a kalászokat nézegetjük. Szépek, teltek.

— Mintegy 3000 kilóra számitunk. A terv csak 2500 volt. Körülbelül 100 hektárt vágunk arató-kötőgépel és pénteken, szombaton mind a tizenhárom kombájn munkába áll.

Erősödik a traktordübörgés. Flocos Teodor és Pesti Antal folytatják az aratást. A kések előtt engedelmeskednek az árpaszálak és a gép ontja a kévéket. Noha már régi az arató-kötőgép jól müködik. Naponta 7—9 hektár árpát is lehet vele „kaszálni". Szaporodnak a kévék. A traktor távolodik, körbe járja az árpatáblát és ismét közeledik.

— A szántás mikor kezdődik? — kérdezi a traktoros a főmérnöktől.

— Már holnap. Sietnünk kell, mivel az árpa után 175 hektár területen vetünk kukoricát a 90-es rövid tenyészidejü fajtából. Ezen kivül 450 hektár silókukoricát vetünk takarmánynak, — válaszolt Köteles Sándor.

Nagylakon, a Mureşul termelőszövetkezetben csatasorban állnak a betakaritáshoz szükséges gépek. Az aratással párhuzamosan szántanak, másodvetésként kukoricát vetnek.

Állunk az árpaföldön. Körülöttünk szaporodnak a kévék. A nap már közeledett a láthatárhoz és a Mureşul termelőszövetkezet határában engedelmesen hajtottak fejet a telt, aranyszinü árpakalászok. Megkezdődött az 1971-es évi aratás. Megkezdődött a csata a mindennapi kenyérért.

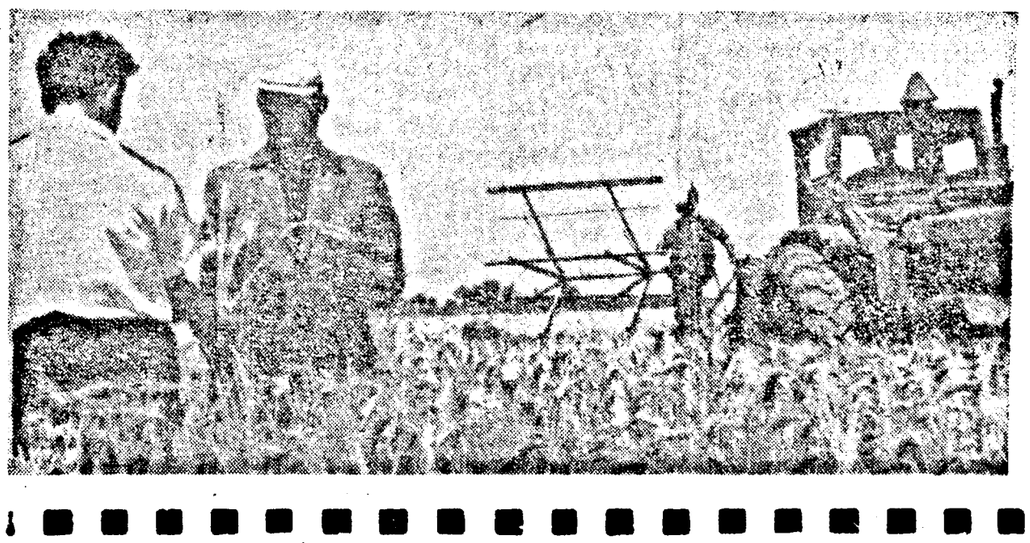
Hány nemzedék dolgozott, küzdött ezen a földön a mindennapi kenyérért? Senki sem tudja. Most csak azt tudják, hogy az idei jónak igérkező termést szemveszteség nélkül kell betakaritani. Ezért szorgalmasan dolgoznak.

Alkonyodott. Lassan esti szürkület borult a határra. Az emberek pihenni tértek, elhallgatott a munka énekese is.

CSIGYÁR ISTVÁN

Megyénkben elsőnek a nagylaki Mureşul termelőszövetkezetben kezdték meg az idei aratást. Ezt ábrázolja felvételünk is.

(CANCIU MARCEL felvétele)



A Nicolae Ceauşescu elvtárs vezette párt- és kormányküldöttség látogatása Vietnam Demokratikus Köztársaságban

Románia Szocialista Köztársaság párt- és kormányküldöttsége, élén Nicolae Ceauşescu elvtárssal, a Román Kommunista Párt főtitkárával, az Államtanács elnökével hivatalos baráti látogatást tesz Vietnam Demokratikus Köztársaságban, a Vietnami Dolgozók Pártja Központi Bizottságának és Vietnam Demokratikus Köztársaság kormányának meghivására.

A látogatás első percétől Hanoi rendkivül meleg fogadtatásban részesitette Nicolae Ceauşescu elvtársat, a román delegáció tagjait.

A vendégek fogadására a Zsia Lam repülőtéren megjelentek a következő elvtársak: Le Duan, a Vietnami Dolgozók Pártja Központi Bizottságának első titkára, Truong Chinh, a Vietnami Dolgozók Pártja Központi Bizottsága Politbürójának tagja, a Nemzetgyülés Állandó Bizottságának elnöke, feleségével, Fam Van Dong, a Vietnami Dolgozók Pártja KB Politbürójának tagja, Vietnam Demokratikus Köztársaság miniszterelnöke, Vo Nguyen Zsiap, a Vietnami Dolgozók Pártja Központi Bizottsága Politbürójának tagja, helyettes miniszterelnök és honvédelmi miniszter, Nguyen Duy Trinh, a Vietnami Dolgozók Pártja Központi Bizottsága Politbürójának tagja, helyettes miniszterelnök és külügyminiszter, feleségével, Hoang Van Hoan, a Vietnami Dolgozók Pártja Központi Bizottsága Politbürójának tagja, a Nemzetgyülés Állandó Bizottságának alelnöke, Le Thanh Ngi, a Vietnami Dolgozók Pártja Központi Bizottsága Politbürójának tagja, helyettes miniszterelnök, Nguyen Van Tran és Hoang Anh, a Vietnami Dolgozók Pártja KB titkárai, valamint Vietnam Demokratikus Köztársaság más párt- és államvezetői.

Ott volt Constantin Băbeanu, Románia Szocialista Köztársaság hanoi nagykövete és a román nagykövetség többi tagja. Jelen voltak Hanoiban akkreditált diplomáciai képviseletek vezetői, külföldi sajtótudósitók.

A repülőtérre a hős vietnami főváros számos lakosa jött el, hogy köszöntse a román nép küldötteit, hogy kifejezésre juttassa megbecsülését és tiszteletét pártunk és államunk vezetői iránt, a testvéri szocialista Románia iránt.

Trombita szó, lelkes taps és meleg éljenzés közepette a különrepülőgépből kiszáll Nicolae Ceauşescu elvtárs és felesége, Elena Ceauşescu, valamint a román küldöttség tagjai, a következő elvtársak: Ion Gheorghe Maurer, a Román Kommunista Párt Központi Bizottsága Végrehajtó Bizottságának és Állandó Elnökségének tagja, Románia Szocialista Köztársaság Minisztertanácsának elnöke, Manea Mănescu, a Román Kommunista Párt Központi Bizottsága Végrehajtó Bizottságának és Állandó Elnökségének tagja, a Központi Bizottság titkára, az Államtanács alelnöke, Dumitru Popa, a Román Kommunista Párt Központi Bizottsága Végrehajtó Bizottságának tagja, a Román Kommunista Párt Bukarest municipiumi bizottságának első titkára, a főváros főpolgármestere, Ion Iliescu, a Román Kommunista Párt Központi Bizottsága Végrehajtó Bizottságának póttagja, a Központi Bizottság titkára, George Macovescu, a Román Kommunista Párt Központi Bizottságának tagja, a külügyminiszter első helyettese.

A román és a vietnami párt- és államvezetők melegen kezet szoritanak.

Pionirok csoportja nagy virágcsokrokat nyujt át. A repülőtér épületének homlokzatán Románia Szocialista Köztársaság és Vietnam Demokratikus Köztársaság állami zászlói lengenek. A zászlók között két nyelven az alábbi felirat: „Melegen köszöntjük Románia Szocialista Köztársaság párt- és kormányküldöttségét, élén Nicolae Ceauşescu elvtárssal".

A katonazenekar eljátssza a két ország állami himnuszát, miközben üdvözlésül 21 tüzérségi diszlövés dördül el.

Nicolae Ceauşescu és Le Duan elvtársak ellépnek a Vietnam DK néphadseregének diszegyenruhás katonáiból alakitott diszőrség előtt.

Az itteni protokolláris ceremónia szerint a repülőtéren kicserélik a Ton Duc Thang elvtárs, Vietnam Demokratikus Köztársaság elnöke és Nicolae Ceauşescu elvtárs, a Román Kommunista Párt főtitkára, az Államtanács elnöke közötti üdvözlő- és válaszüzenet szövegét.

(Folytatása a IV. oldalon)

Ton Duc Thangnak, Vietnam DK elnökének üdvözlő üzenete

Tisztelt Nicolae Ceauşescu elvtárs, a Román Kommunista Párt főtitkára, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke!

Tisztelt asszonyom!

Tisztelt Ion Gheorghe Maurer elvtárs, a Minisztertanács elnöke!

Tisztelt elvtársak, a román párt- és kormányküldöttség tagjai!

Hölgyeim és uraim, a diplomáciai testület tagjai!

Kedves elvtársak és barátaink!

A vietnami népet nagy örömmel tölti el, hogy alkalma van ma baráti látogatáson fogadni Vietnam Demokratikus Köztársaságban a Román Kommunista Pártnak és Románia Szocialista Köztársaság kormányának a küldöttségét, élén Nicolae Ceauşescu elvtárssal, a Román Kommunista Párt főtitkárával, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnökével. A vietnami nép, a Vietnami Dolgozók Pártja, Vietnam Demokratikus Köztársaság kormánya nevében melegen köszöntöm az elnök elvtársat és Ceauşescu asszonyt, Ion Gheorghe Maurer elnök elvtársat és a küldöttségben részt vevő többi elvtársakat.

A Vietnam és Románia közötti nagy földrajzi távolság ellenére népeinket, amelyeknek közös célja a szocializmus sikeres felépitése és a világ békéjének megvédése, hosszu idő óta a mély barátság szálai füzik össze. Népünk soha sem felejti el azt a segitséget és aktiv támogatást, amelyet az amerikai agresszióval szembeni hazafias ellenálláshoz és a szocialista épitéshez kapott és kap a Román Kommunista Párttól, Románia Szocialista Köztársaság kormányától, s mindig hálás lesz nekik érte.

A Román Kommunista Párt és Románia Szocialista Köztársaság kormánya küldöttségének mostani vietnami látogatása jelentős esemény, amely ujabb nagyszerü fejezet kezdetét jelzi e barátság történetében; értékes ösztönző abban a harcban, amelyet a dél felszabaditásáért, a szocialista észak megvédéséért és felépitéséért, a haladás biztositásáért, a haza békés egyesitéséért vivunk.

Tisztelt Ceauşescu elnök elvtárs és Ceauşescu asszony, Ion Gheorghe Maurer elnök elvtárs és a küldöttségben részt vevő elvtársak, tiszta szivből jó egészséget és teljes sikert kivánok látogatásukhoz.

Éljen a vietnami nép és a román nép szolidaritása és barátsága!

Nicolae Ceauşescu elvtárs válaszüzenete

Tisztelt Le Duan elvtárs!

Tisztelt Truong Chinh elvtárs!

Tisztelt Fam Van Dong elvtárs!

Kedves elvtársak és barátaink!

Kérem, engedjék meg, hogy tolmácsoljam önöknek, a Vietnami Dolgozók Pártja Központi Bizottságának, Vietnam Demokratikus Köztársaság kormányának, a hős vietnami népnek a Román Kommunista Párt Központi Bizottsága, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsa és kormánya, hazánk összes kommunistái és dolgozói forró baráti üdvözletét és elvtársi szolidaritását.

Örülünk, hogy alkalmunk van közvetlenül megismerni rettenthetetlen népük munkáját és harcát; népük a hazáját, forradalmi vivmányait védelmező elszántságával és odaadásával kivivta az egész haladó emberiség csodálatát.

Ezért szeretnék a magam, a feleségem és az egész küldöttség nevében őszinte köszönetet mondani a meghivásért, hogy látogassunk el Vietnam DK-ba, s azért a rendkivül meleg fogadtatásért és elvtársi érzelmekért, amellyel bennünket fogadtak.

Látogatásunk kifejezésre juttatja az országaink és népeink között meghonosodott baráti kapcsolatokat, egyben tükrözi szolidaritásunkat az önök igazságos harcával, amelyet az amerikai imperialista agresszió ellen, a nemzeti függetlenségnek, a vietnami nép azon szent jogának a megvédéséért folytatnak, hogy önmaga dönthessen sorsáról. A Román Kommunista Párt és a Vietnami Dolgozók Pártja között, Románia Szocialista Köztársaság és Vietnam Demokratikus Köztársaság között e testvéri barátság és szolidaritás kapcsolatai tartósan fejlődnek a marxizmus-leninizmus és a proletár internacionalizmus elvei alapján.

Meggyőződésünk, hogy látogatásunk hozzá fog járulni a népeink közötti elvtársi együttmüködés és kölcsönös segitségnyujtás erősödéséhez az imperializmus ellen, a szocializmusért és a békéért vivott harcban szerte a világon. Biztositjuk önöket, kedves elvtársak, hogy a vietnami nép megbizható szövetségesre talált a román népben, amely mint eddig, a jövőben is minden erkölcsi, politikai és anyagi támogatást megad a vietnami népnek, egészen a végső győzelemig, igazságos ügyének diadaláig!

Éljen a Románia Szocialista Köztársaság és Vietnam Demokratikus Köztársaság, a Román Kommunista Párt és a Vietnami Dolgozók Pártja, a román nép és a vietnami nép közti testvéri barátság és szolidaritás!

Éljen a hős vietnami nép, győzedelmeskedjék igaz ügye!

Protokolláris találkozás

A hivatalos székhely előtt, ahol kitüzték Románia Szocialista Köztársaság állami zászlaját, Ton Duc Thang, Vietnam Demokratikus Köztársaság elnöke köszöntötte Nicolae Ceauşescu elvtársat, feleségét, Elena Ceauşescut, a román küldöttség tagjait.

Ezután a nagyteremben sor került a két államfő protokolláris találkozására. Vietnami részről részt vettek Le Duan, Truong Chinh, Fam Van Dong elvtársak, más párt- és államvezetők, román részről Ion Gheorghe Maurer elvtárs és a küldöttség többi tagja.

A találkozás szivélyes légkörben folyt le.

TEGNAP

MEGYÉNKBEN

Tekintettel arra, hogy a kantin-éttermek létesitése körül néhány gyakorlati akadály merült fel, a Megyei Szaktanács termében ismét tanácskozásra hivták össze az illetékeseket. Megvizsgálták a május 21-én elfogadott intézkedési tervből mit valósitottak meg. Megállapitották, hogy több étteremben kisebb-nagyobb átalakitási és bebutorozási munkálatok várnak elvégzésre, és megsürgették az üzemi étkezdék átadását, illetve átvételét. A megbeszélés részvevői elhatározták, hogy a Teba és a pankotai butorgyár volt étkezdéi ez év julius 1-től mint kantin-éttermek nyitják meg kapuikat.

KÜLFÖLDÖN

Az ARCOM román állami vállalat és az Iraq Cement Company iraki állami társaság szerződést irt alá Bagdadban, amelynek értelmében a román fél cementgyárat épit Umm Qasr kikötőben.

Az Al Jumhuria és a The Bagdad Observer cimü napilap részletesen beszámolt a szerződéskötésről, az iraki televizió riportot közvetitett a dokumentum aláirásáról.

A japán kormány külön ülésen jóváhagyta az Okinawa visszaadásáról szóló egyezmény szövegét és a hozzá tartozó dokumentumokat. Kiichi Aichi külügyminiszter aláirta a szöveg japán változatát, az angol változatot pedig csütörtökön irják alá Eiszaku Szato miniszterelnök hivatalában, illetve Washingtonban.

A Kiodo hirügynökség jelentése szerint Chobyo Yara, az okinawai hatóságok vezetője nem hajlandó részt venni az aláirás ünnepségen. Kijelentette, hogy kifejezésre fogja juttatni elégedetlenségét a visszacsatolási feltételek miatt.

ÚTBAN HAZAFELÉ

Kiállok az országutra. Autók. Fiátok. Dáciák. Mercedesek. Integetek. Fékcsikorgatás. Hatalmas hütőkocsi. A vezető int, hogy beszállhatok.

Fehéren csillog a hegyoldalba vágott országut. Hegyek, viz, hegyek, alagutak. A tulparton piros autóbusz. Versenyt halad velünk. A vaskapui munkásokat szállitja.

Elmerülök a táj szemléletében. Napfény, méregzöld erdő. Csak itt, a hegyek között lehet igazán érezni a tavasz jelenlétét. Otthon gyakran csak valamikor május végén ébredtem rá, hogy elmult a tél.

Nézem a megduzzadt, béklyóba zárt Dunát. Inkább hatalmas tó, semmint folyóviz. Itt teljesen elvesztette folyam jellegét. Ott, ahol valaha Ada-Kaleh szigete állott, sima viztükör. Csak a parti bódéban árult cukorkásdoboz tetején diszelgő szines felirat hirdeti: Ada-Kaleh nem tünt el — tovább él az emberek emlékezetében. Persze, ez csak a kislányomnak tetszik. Édes, akár a rózsalekvár, no meg a dobozban rejlő cukorka.

Amikor pár esztendővel ezelőtt egy este kijelentettem otthon, hogy elutazom, mindenki csodálkozva nézett rám.

— Hova?

— A Vaskapuhoz. Dolgozni akarok. Látni. Érezni akarom az élet lüktetését, az igazi épitőmunka örömét.

Elindultam. Böröndömben ruhanemü, takarók, könyvek. Azóta uton vagyok. Megállás nélkül utazom, dolgozom és figyelem az embereket. Minden uj arc egy-egy uj élmény. És minden uj élmény megerősiti bennem azt az érzést, amit csak ilyen egyszerüen tudok kifejezni: hazaszeretet.

Az utakat róva ugy érzem, az egész ország hatalmas épitőtelep. Gyárak, üzemek, erőmüvek, tömbházak épülnek. Nem lehet elmenni mellettük megilletődés nélkül. És emberek. Fáradságot, nehézséget, félelmet nem ismerő, ujat, mindig csak ujat teremtő nagyszerü emberek.

És bárhova mégy, mindenütt otthon vagy. Mindenütt találsz valamit a szükebb értelemben vett szülőföldből. Talán mert hajlamosak vagyunk az összehasonlitásra, az eszmetársitásra, mert szeretünk otthoni mércével mérni, otthoni szemmel nézni.

Erdőszentgyörgyön, a gyulakutai erőmütelepen jártam egyik kollégámmal. Bemutatta az édes-

SZÜLŐFÖLDEM

apját. Mester. Costea bácsi végigvezetett a telepen és büszkén mutatta mennyit változott az üzem néhány esztendő alatt. Őt hallgatva régmult emlékek elevenedtek fel bennem.

Tizenöt esztendővel ezelőtt csalódottan, hitevesztetten jelentkeztem az UTA erőmütelepén Mucsi József mesternél. Mögöttem sikertelen egyetemi felvételi, előttem az ismeretlen élet. Mit is tanulhatnék ezektől az „iskolázatlan" emberektől?

A munka, a rend, a gyár szeretetét. A kitartást, az olthatatlan tudásszomjat, a jövőbe vetett hitet, a rendithetetlen bizalmat mindabban, amit ez a dolgos nép pártja vezetésével tervez.

Pedig Mucsi bácsi, ha jól emlékszem, nem volt kommunista. „Csak" munkás. Izig-vérig munkás. Számomra életem végéig ő fogja képviselni a munkásosztályt, azokat, akik véres áldozatok árán dacoltak üldözőkkel, börtönnel, halállal, hogy mi szabadon rohassuk a haza országutjait.

Robog a kocsi. Uj-Orsova pirostetős házai büszkén nézik tükörképüket a vizben. Mehadia, Herkules-fürdő, Teregova. Tiz esztendővel ezelőtt jártam itt először. Ha a falu határában nem hirdetné tábla a helységnevet, nem igen tudnám megállapitani, hol is aludtam azon az éjszakán, amikor először készültem megmászni a Cárkőt. Az országut két oldalán alig látni régi házakat...

Hosszu sor fémoszlop. A Topleţ—karánsebesi 110 kilovoltos vonal. Kell a fehérarany az egyre szépülő-bővülő városnak. Az idén is uj ipari létesitménnyel gazdagszik. A boksai vasszerkezeteket és mezőgazdasági gépeket gyártó vállalat egy része kerül ide. Külföldön is jól ismerik az itt készült hiddarukat. És innen indultak rendeltetési helyükre a nagy dunai hid alkatrészei.

Arad. Hetek óta nem voltam otthon. Esténként hosszu-hosszu leveleket irtam, és elképzeltem, hogy milyen is lesz, amikor tavaszi verőfényben a Maros-parton sétálok. Vajon az ezerarcu város melyik uj ismertetőjelével találom magam szemközt, ha majd berobog a vonatom?

Megrohan a honvágy. Mint akkor, amikor titokban megsimogattam az aradi gyors utolsó kocsiját. Mást nem küldhettem haza, csak a mérhetetlen szeretetet szülővárosom iránt. És hiszem, hogy valamelyik az állomás sok száz munkása közül megérezte.

Karánsebes, Lugos, Temesvár. „Köszönöm", „Merci". És rohanok, hogy elérjem a legközelebbi Aradra induló szerelvényt.

Boksa, 1971 tavasza.

L. PAPP IVÁN

1971
Junius
17
Csütörtök

Napkelte 4.30, napnyugta 20.02 órakor. Az évből eltelt 168 nap hátra van még 197.

☆ 1925-ben hunyt el Anghel Saligny.

A Pionirház vezetősége már az első szünidei napon érdekes kirándulást szervezett a kis pirosnyakkendősöknek. Tegnap korán reggel a Pionirház társasgépkocsija 40 utassal Félix fürdőre indult. A kirándulók ellátogattak a nagyváradi Pionirházba, megtekintették a várost, majd tovább mentek a híres fürdőhelyre. Ma, junius 17-én ismét utra kelt az autóbusz. A vidám társaságot ezuttal a Vaskapuig viszi.

filmek

DACIA: A világ teremtése (9.30, 11.45, 14, 16.15, 18.30, 20.45).
STUDIO: Jó fiuk, rossz fiuk (10, 12, 14.30, 16.30, 18.30, 20.30 Kedvező idő esetén 20.30 órakor a kerthelyiségben).
MUREŞUL: Brabanti Genovera (10, 12, 14.15, 16.30, 18.45, 21. Kedvező idő esetén 21 órakor a kerthelyiségben).
IFJUSÁGI: Agyő, barátok (11, 14, 16, 18, 20, 20.30 órakor a kerthelyiségben).
VICTORIA: A nyirfa (11, 15, 17, 19).
CFR (Gradiste): Léghajóval az Északi Sark felé (17, 19).
PROGRESUL (Ujarad): Karácsonyfa (16, 18, 20).
SOLIDARITATEA (Gáj): Elvira Madigan — Alfa és Omega (17, 19).

A VIDÉKI MOZIK MUSORA

LIPPA: Dr. Mabuse visszatér. A gyapju meséje.
PECSKA: A Szarján testvérek. Békepipa.
BOROSJENŐ: Az ésés szöge. Egy nap N. Ghiaurovval Salzburgban.
KISJENŐ: Vásott kamasz. A sátán bosszuja.
SZENTANNA: Mihai Viteazul (I. és II. rész).
NAGYLAK: Találkozás a régi mécsesnél. Barlanglakók.
KURTOS: Találkozás.
PANKOTA: Csinytevők. Az ember és az elektronikus gép.
VILÁGOS: Fügefalevél. Az ergonomia elemei.
BOROSSEBES: A férfiak hallgatása. Kiválóságok.
KÖRÖSBÖKENY Marisia és Napóleon.
VINGA: Egy bürokrata hálála — Öt éves vagyok.

televizió

CSÜTÖRTÖK, JUNIUS 17.

16.30 Ökölvivó Európa-bajnokság — negyeddöntő — képmagnó Madridból.
17.30 Magyar nyelvű adás: Hiradó; Könnyűzene: interju a dzsesszről; Két zenekari szám kolozsvári diákegyüttes előadásában; Riportfilm a hideg-szamosi vizierőmü épitőtelepéről — szerkesztő Rostás Zoltán; Tudományos rovat.
18.30 Autósoknak.
18.50 Mezőgazdasági adás.
19.15 Hirdetések.
19.20 1001 este.
19.30 Hiradó.
20.00 Orvosi tanácsadó.
20.15 Tévé ankét a vizek szennyeződéséről.
21.05 A humor antológiája.
21.35 Közvetités a bulgáriai könnyűzene-fesztiválról.
22.00 Hiradó.
22.10 A madridi ökölvivó Európa-bajnokság — elődöntő.

rádió

CSÜTÖRTÖKI MÜSORAJÁNLÁSUNK

BUKAREST I. 8.08 Zenei matiné — operakórusok. 9.30 A román nyelv ódája. 10.30 Utazók klubja — ifjusági müsor. 11.30 Az aradi filharmonikusok kórusának müsora — vezényel Paul Paradénco és Marian Didu. 14 A hét zeneszerzője — Benjamin Britten. 16.15 Dalok a hazáról. 17 Ifjusági antenna. 20.05 Tiz kedvelt melódia. 21 Zenei gyöngyszemek — részlet Rossini Semiramis cimü operájából. 22.55 Költői pillanatok.

BUKAREST II. 8.05 Pionirmüsor. 8.20 Nagy előadóművészek: Alfred Cortot. 8.50 Madrigálok. 11 Népzene. 15.20 Mongol népzene. 16.15 Fr. Schubert müveiből. 19.05 Esztrád müsor. 22.30 A modern művészetről — Dan Hăulică müsora Jean Fautrier festőművészről.

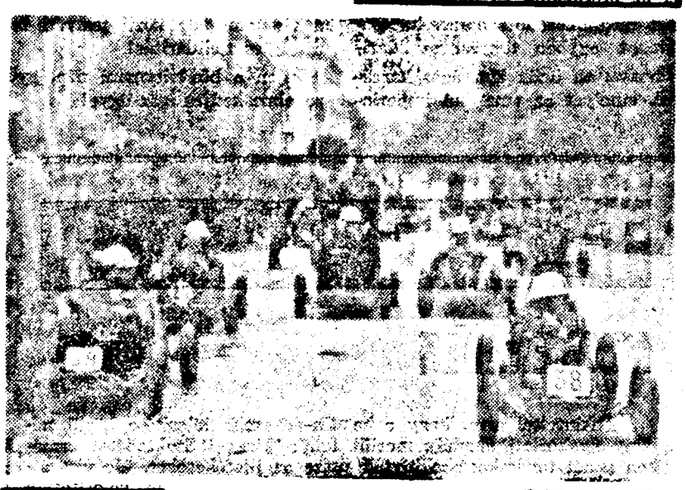
HIREK. 7, 9, 10, 11, 13, 15, 16, 22, 24 (Bukarest I.): 6.05, 7, 9.30, 12, 13, 14, 16, 17, 19, 23, 0.55 (Bukarest II.)

színház

Csütörtökön, junius 17-én 20 órakor: Bimbirica (G bérlet), vasárnap, junius 20-án 16 órakor: Bimbirica (H bérlet) 20 órakor Bimbirica (I bérlet). Bimbirica szerepében George Didilescu.

időjárás

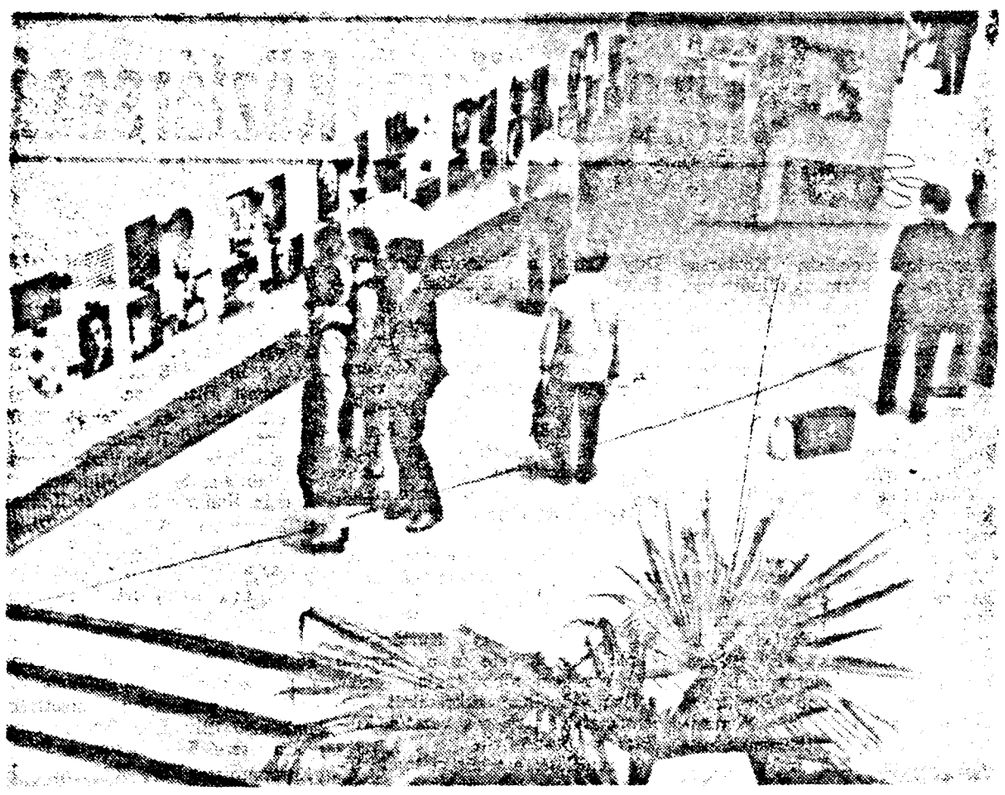
Az Aradi Meteorológiai Intézet jelenti: ma, junius 17-én változó idő. Éjjel és a reggeli órákban derült égbolt, délután átmeneti felhőzet, amikor — főleg a domb- és hegyvidékeken — záporeső, zivatar lehetséges. Mérsékelt, időközönként megélénkülő északi, északnyugati szél. A hőmérséklet lassan csökken. A várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet 9 és 14, a legmagasabb nappali hőmérséklet pedig 20 és 25 fok között változik.



START!
Mint már megirtuk, vasárnap tartották meg Aradon a pionirok és iskolások carting versenyének megyei szakaszát. A sikeres verseny startját mutatjuk be képünkön.

Tájékoztató

Szerkesztette: SZABÓ JÁNOS



Bukarestben, a Dalles teremben megnyilt a VIII. Nemzetközi Fotoművészeti Szalon, amelyen az aradi Fotoklub tagjai is szép sikerrel szerepeltek. (KELEN FERENC felvétele)

Javult a helyzet

A tavasz kezdetén a Városi Közüzemek köztisztasági hivatala a sajtó utján is kérte a lakosságot: értesitsek a hivatalt a 120-71-es telefonszámon, ha azt tapasztalják, hogy az utcaseprők vagy a szemétkihordók nem végzik lelkiismeretesen munkájukat, illetve ha az uteák lakói nem tartják tiszteletben a köztisztasagra vonatkozó szabályokat. Már az első időben sokan bekapcsolódtak ebbe az „önkéntes információs kollektivába" s igy naponta mintegy 25—30 értesitést kapott a köztisztasági hivatal. A munka jobb megszervezésével, a bejelentések operativ megoldásával javult a helyzet, tisztább lett a város, kevesebb a szabálysértő. Igy a bejelentéseknél is csökkenő tendencia mutatkozik: jelenleg naponta mindössze 2—3 telefonértesités érkezik a köztisztasági hivatalhoz.

Bélyegsarok

Érdekes, szép kivitelü uj bélyegsort jelentetett meg a román posta. A blokkszerüen kidolgozott 2—2 részes és egyenként két értékből álló (összesen 16, 20 lej névérték) bélyegsor a Luna—16, illetve a Luna—17 ürutazása alkalmával jelent meg. Az aradi Filatelia üzlethe is megérkezett már az uj bélyegsor (presételetlen) és csak előfizető bélyeggyüjtők számára árusitják julius 8-ig bezárólag.

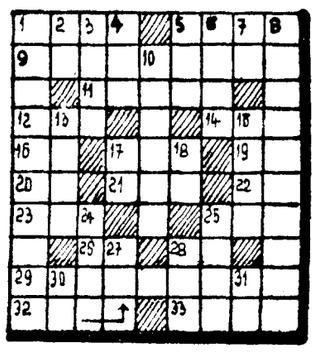
Megjelent a korunk

Nemzetiségtudományi száma

A TARTALOMBÓL

NAGY GYÖRGY: A nemzetiség fogalma ☆ C. VLAD: A nemzet meghatározása ☆ MIKÓ IMRE: Nemzet és nemzetiség ☆ ILIE RĂDULESCU: Együttélés — kölcsönhatás ☆ GÁLL ERNŐ: Etnosz és ethosz ☆ C. LÁZÁRESCU: Nemzeti szuverénitás — szocialista nemzetköziség ☆ BALOGH EDGÁR: Levél a fiatalokhoz ☆ Eszménykereső ifjak vallomásai ☆ A J.—J., S.—S. jelenség ☆ FÁBIÁN ERNŐ: Milyen a vidéki élet. ☆ Nevelés, gondolkodás, matematika ☆ A népdalkultura tudatosságáról ☆ SALAMON LÁSZLÓ: Váradi eszmélés (önéletrajzi regényrészlet) ☆ KÁNTOR LAJOS: Tudatformáló szinház ☆ GYÖNGYÖSI GÁBOR: Monológ egy monodrámáról ☆ A Jancsó-film világa ☆ Elek apó turnéi ☆ Tamási Áron levele Amerikából Farkaslakára ☆ ÁGOSTON VILMOS, BANNER ZOLTÁN, GYÖRGY DÉNES, KALLÓS MIKLÓS, KOLOZSVÁRI PAPP LÁSZLÓ, KOVÁCS KÁLMÁN, KÖNCZEI ÁDÁM irásai. TÉKA, LÁTÓHATÁR, A KORUNK HIREI.

Öt perc képzőművészet



VIZSZINTES: 1. Vissza: ökölvivó versenyek számára épitett emelvény. 5. Valakinek a jövőbe, az emberbe vetett... 9. Holland festő. 11. Jaroslav Hasek regényalakja. 12. Haszontalan növény. 14. Nem egész anya. 16. Ember románul. 17. Nem kevés. 19. E két betü a függőlekes 4, három betüjével megfelelő sorrendben a „veréb" szót képezi. 20. Az egyiptomiak napistene. 21. Ilyen föld is van. 22. Hangtalan rés. 23. J..., egyetemről és üveggyártásáról hires német város. 25. Röviden lóg. 26. Tegnap után. 28. Réti magánhangzói. 29. Magyar festő (1853—1919). 32. Elrugaszkodna. 33. Női név.

FÜGGŐLEGES. 1. Európaszerte ismert román festő. 2. Tiltó szó. 3. Hazánk ifjusági politikai szervezetének éveken át ez volt a röviditett elnevezése... 5. A fejét boritja. 6. Peru egykori lakója. 7. Tied eleje és vége. 8. Két hires festő.10. A francia impresszionizmus egyik legismertebb alakja. 13. Theodor... (1831—1891). 15. Római császár. 17. ST. 18. Hangtalan kém. 24. A szerelem istene. 25 Csavarodvá kapaszkodó növény. 27. A vizszintes 33. román változata. 28. Ádám társa. 30. SG. 31. Róna mássalhangzói.

Apróhirdetések

ELADÓ ház elfoglalható lakással, nagy udvarral, Dornei utca 12, érdeklődni Nartiselor utca 38. (287)

ELCSERÉLNÉM szatmári kétszobás, összkomfortos házamat hasonló aradi házzal, vagy lakással, telefon 121-11. (279)

KÖSZÖNETNYILVANITÁS

Köszönetet mondunk mindazoknak, akik felejthetetlen halottunk, Balogh István temetésén részt vettek és fájdalmunkat enyhiteni igyekeztek.

A gyászoló Balogh család
(288)

GYÁSZJELENTÉS

Fájdalommal tudatjuk, hogy Fischer Ernő zenetanár elhunyt.

Temetése junius 17-én délután 4 órakor a Felsőtemető halottasházából.

A gyászoló család
(291)

Tegnap, junius 16-án a gradistei Horaţiu-Războieni negyedben a szerelők és a berendezők „megszálltak" az uj üzletsor egységeit. Megkezdték tehát a Horaţiu önkiszolgáló élelmiszerbolt, a Vulturul ipari cikkeket árusitó üzlet, a gyógyszertár, a trafik, valamint a zöldség és gyümölcsüzlet felszerelését, bebutorozását. A munkát az IRUC, illetve az érdekelt kereskedelmi szervezetek szakemberei végzik.

Egy karóra keresi gazdáját

Kedden, junius 15-én, a délutáni órákban a strandon a vendéglő teraszán két nő átadott egy karórát Künstlinger Armin pincérnek, hogy őrizze azt meg és adja majd át a tulajdonosának, aki őket kérte meg erre, mig ültözködni ment, de sokáig maradt és nem volt idejük megvárni. A tulajdonos nem jelentkezett és ezért Künstlinger Armin behozta az órát szerkesztőségünkbe. A tulajdonosa jelentkezhet az óráért tájékoztatási rovatunknál.

Mindenkit érdekel

DR. MOTOC GHEORGHE, a Poliklinika igazgatója telefonon közölte szerkesztőségünkkel:

Hétfőtől, junius 21-től a Poliklinikán a Röntgen osztályra a sorszámot (bont) ujra a bejáratnál lévő információs irodánál lehet átvenni. A gyakorlatban ugyanis itt nem vált be az „önkiszolgáló módszer", mert a betegek nem tudtak kiigazodni a sok bon között, hiszen itt körülbelül 12 féle vizsgálatot végeznek. Hétfőtől tehát a Röntgen osztályra jelentkezők az információs irodánál vehetik át a megfelelő vizsgálathoz szükséges sorszámot.

POSTALÁDA

Egy fiatal sofronyai lánynak üzenjük: Azzal, hogy levelében nem fedte fel nevét és lakcimét, arra késztet, hogy az ujságban válaszoljunk. Ugyanis a borítékban küldött pénzt természetesen nem fogadjuk el. Kérjük, jöjjön be érte vagy közölje nevét és pontos lakcimét. Egyébként irását (amelyet ön versnek szánt) jó szivvel megjelentetnők, de sajnos nem üti meg a közölhetőség mértékét. Még valami: irásának első felében egy ismert szerző néhány sora cseng: „és felkerestem a folyót is, | amelyben sosem tükröződtünk..." Vagy: „és visszavártam az órákat, | melyek kettőnkre sosem vártak". (Márki Zoltán: Bucsuzás. Vörös Lobogó 1971 május 23.) A vers második felében viszont egy — eléggé ismert — könnyüdal szövege bukkan fel...

S. I.

Pócsay Jenő aradi (Narciselor utca 2 szám) olvasónk kérésére a következőket válaszolhatjuk:

— Mindamellett, hogy a hozzánk intézett leveléből nem tünik ki milyen gyümölcsfákon észlelt levélzsugorodást, mégis feltehető, hogy levéltetvek vagy a fehér szövőlepke lárvái kárositanak.

— A LEVÉLTETVEK ellen 0,2 százalékos Fosfotoxal (100 liter vizhez egy deci vegyszert) vagy 0,4 százalékos Carbetoxal (100 liter vizhez 4 deci vegyszert keverve) permetezünk.

— A FEHÉRSZÖVŐLEPKE lárvái esténként a megtámadott ágrészeket nyeső ollóval távolitjuk el és a hernyókkal együtt elégetjük. Hatékonyan védekezhetünk 0,75—1 százalékos Detox 25 elnevezésü emulsios permetezéssel is (100 liter vizhez 7,5—10 deci vegyszert keverünk). Mindkét permetező szer a megyei növényvédelmi laboratóriumtól (Calea Zimandului 2 szám, az Üvegház Komplexummal szemben) szerezhető be. Ajánlatos lenne mintát is vinni, és az ottani szakemberek véleményét kikérni.

Pronoexpressz

A Pronoexpressz junius 16-i huzásának nyerőszámai:
I. 28 6 7 10 15 21;
II. 32 42 13 19 35.
(A közölt számok tájékoztató jellegüek.)

Újitsa meg előfizetését a Vörös Lobogóra!

A Higiena szövetkezet vállalja

természetes hajból — a rendelő vagy a szövetkezet anyagából — különböző loknik, fonatok, kontyok stb. készitését.

A szövetkezet előnyös áron vásárol különböző hosszuságu hajfonatokat.

A rendeléseket, illetve a levágott hajfonatokat a 4-es számu, Alecsandri utca 3. szám alatti fodrászegységben veszik át.
(527)

A pécskai COVILF eladásra felajánl korai fehérkáposztát

a pécskai, szemlaki, sajtényi, nagylaki, peregi elárusitó egységekben és lerakatokban.

A központ szállitó eszközökkel rendelkezik és a megrendelt árut, az étkezdék és intézmények kérésére, házhoz szállitja.

Rendeléseket PECICA 69 telefonon is elfogadnak és a káposztát azonnal leszállitják.

Fizetés bankszámlára vagy készpénzben.
(513)

Az Aradi Deservirea Szövetkezet

Bălcescu utca 5. szám,
telefon: 144-16; 149-20,

a lakosság számára a következő szolgáltatásokat végzi:

— házak, lakosztályok és gépkocsik eladása;

— bérletek és ügyletek lebonyolitása Arad municipiumban és a megyében.
(518)

A Vagongyár és a Vagongyári Szakiskola jelölteket toboroz a felvételi vizsgákra

a szakmai iskola nappali tagozatára és a munkahelyen történő szakképesitésre. A feltételek a következők:

Jelentkezhetnek az általános iskolák VIII., illetve X. osztályát végzett tanulói. Korhatár 15— 18 év.

Az iskola nappali tagozatára az iskola székhelyén (Armata Poporului 31/A) lehet beiratkozni naponta 7 és 15 óra között az alábbi szakmákra:
— hegesztők, karbantartó és javitó villanyszerelők, marósok, fémgyalusok, géplakatosok, esztergályosok, matrica és szerszámkészitők.

A munkahelyen történő szakképesitésre a Vagongyár tanügyi osztályán (bejárat az 5-ös számu kapunál) jelentkezhetnek naponta 7 és 15 óra között az alábbi szakmákra:
— kovácsok, ipari festők, hegesztők és géplakatosok.

Felvételi vizsgatárgyak:
— matematika (irás, szóbeli)
— fizika (irás, szóbeli) első rész, mechanika és hőtan.

A villanyszerelő szakmára jelentkezők a fizika második részéből — elektromosságtan — vizsgáznak.

Az ipari festők kémiából felvételiznek.

A beiratkozáshoz az alábbi iratokra van szükség:
— születési bizonyitvány (eredeti és nem legalizált másolat)
— iskolai abszolváló bizonyitvány
— az általános iskola vagy az egészségügyi körzet által kibocsátott orvosi bizonyitvány
— vérvizsga és röntgenfelvétel (amely maximum három hónappal a vizsgák előtt készült)
— az iskolától vagy az üzemtől kapott beiratkozási iv.

A tizosztályt végzett jelentkezők számára külön osztályokat létesitenek esztergályos és lakatos szakmákban.
(528)

Az Épitkezési Szolgáltatásokat Végző Megyei Vállalat
Ocskó Teréz út 98.

alkalmaz

— főmechanikus osztályvezetőt
— két épitész-technikust
— központi fütés-szerelő technikust

SZAKKÉPESITETT MUNKÁSOKAT
— kőmiveseket
— ácsokat
— vasbeton szerelőket

Valamint szakképesitetlen munkásokat

Hasonlóképpen fiatalokat toboroz szakmai iskolába (nappali tagozat), a munkahelyen történő szakképesitésre, a következő szakmákban:
— egészségügyi berendezés-szerelőket
— központi fütést szerelőket
— karbantartó mechanikusokat
— kőmiveseket
— ácsokat
— vasbeton öntőket

Bővebb felvilágositást a személyzeti osztály nyujt. Telefon 1-21-39.
(510)

Könyvek • Könyvek • Könyvek • Könyvek

Elindult szeptemberben

„Nekem a paraszti származás egy egész életre elég utravalót adott... éppen eleget ahhoz, hogy megtámogassam velük magamat gyenge óráimban" — vallja önmagáról a könyv szerzője (Darvas József: Elindult szeptemberben, Szépirodalmi Könyvkiadó, Budapest, 1970).

Ezt az utravalót használja föl ebben a — szerinte — legszemélyesebb irásában is, amely az Orosházáról elindult félárva szegénysorsú paraszt gyermek küzdelmeit tárja élénk a kegyetlen uri világ hamis előitéletei ellen.

A regény lapozgatása során — miközben kitárulkozik előttünk a batyuval bukdácsoló kisdiák képe, majd a serdülő fiatalember érzelemvilága — önkéntelenül is a debreceni kollégium falai között csetlő-botló, talajvesztett kis Nyilas Misi jut eszünkbe. Vass István, az iró megszemélyesitője sem találja helyét a félegyházi tanitóképző jobb sorsu ifjai között. Igy jut el az itt töltött öt év alatt a megaláztatások sorozatától a lázadásig. Eközben megkapóan érzékelteti saját belső lelki vivódását, melynek során ujból visszatalál a faluvége különös világába, ahol az embereknek még a boldogságot is tanulniok kellene, mert sose volt részük benne. A „szeptemberben elindult" kisdiák hiába akar elszakadni falujától, népétől; a felnőtté érés éveiben egyre határozottabban tudatosodik benne életének igazi célja. „Melléjük kell állnom, közéjük kell állnom és kell, hogy ők is maguk közé fogadjanak, ujra A szavakat, amelyekre visszafelelnének a messzeségből, a sötétségből még nem ismerem, de megkeresem! Annyit már érzek, hogy ez csak az ő szavuk, az ő sorsuk szava lehet".

BRAUCH MAGDA

Ifjúsági bajnokságok

Befejeződött a megyei ifjusági bajnokság is. Itt is a Gloria és az Olimpia vetélkedett az első helyért, melyet végül is Szida mester fiai szereztek meg. A végső táblázat:

Olimpia	28	23	3	2	103:19	49
Gloria	28	22	3	3	95:23	47
Borosjenő	28	18	2	8	90:31	38
Pécska	28	14	5	9	53:24	33
Kisjenő	28	16	1	11	70:42	33
Kürtös	28	15	1	12	62:53	31
Foresta	28	14	3	11	57:52	31
Libertatea	28	14	1	13	56:43	29
Lippa	28	13	3	12	52:43	29
Sebes	28	12	1	15	51:59	25
Kisiratos	28	9	1	18	30:69	19
Vinga	28	8	2	18	40:93	18
Pankota	28	7	3	18	34:83	17
Világos	28	5	2	21	27:79	12
Bél	28	4	1	23	27:134	9

☆

A municipiumi bajnokságban félidőnél tartanak a csapatok. A Vagonul második csapata szerepelt eddig a legjobban (11 pont). Sorrendben az UTA II. (10), az Indagrara (9), a FZ (6), a Sportiskola I. (4), a Sportiskola III. (2), és a Sportiskola II. (0) követi a vagongyáriakat.

GAZDASÁGI KÉRDÉSEK

Nyilvános vita

A marketingtől — az áruértékesítésig

Az állami gazdasági egységek megszervezéséről és vezetéséről szóló törvénytervezet egységes képet nyujt a vállalatok szervezeti felépitéséről és meghatározza azokat az elveket, amelyek alapján a sokrétü tevékenység lebonyolitható. A törvénytervezet második fejezete egyik fontos kérdésével, az árusitással szeretnénk kissé bővebben foglalkozni.

A fővállalatok — a mi esetünkben a Textilipari Kombinát — legfontosabb tevékenységének egyike a külső kapcsolatok kiépitése, ami nagy vonalakban a müszaki-anyagi ellátást, a kooperációt és az árusitást foglalja magába. Az uj törvénytervezet az árusitás terén szabadkezet ad a fővállalatoknak, hogy a termelést a marketing alapelveinek megfelelően szervezzék meg. Ily módon a termelő közvetlen kapcsolatot teremthet a megrendelőkkel, ami a termelés szükségletek szerinti lebonyolitását segiti elő.

A szocialista gazdaság keretén belül a tervezés szükségességének hangsulyozásával érvényre jutnak a marketing főbb fázisai: a piackutatás, a szerződéskötés, a szükségletekre alapozott termelés, az eladás és a termékek felhasználásának nyomon követése. Ezek a fázisok elválaszthatatlan egységet képeznek. A fővállalatok keretén belül széles körü lehetőség nyilik arra, hogy a törvénytervezet minden szakaszát és pontját alkalmazhassuk. Az Aradi Textilipari Kombinát egyre nagyobb mértékben kapcsolódik be a piackutatásba. Jelenleg is három küldöttségünk dolgozik az amerikai, valamint a nyugat-európai piacokon. Eddigi tapasztalataink azt igazolják, hogy a közvetlen kapcsolatok a termelő és a vásárló között felbecsülhetetlen előnyöket biztositanak a szerződő felek számára. Elősegitik a müszaki problémák azonnali tisztázását, a termelőkapacitások ésszerü kihasználását, a leszállitási terminusok és az árszintek megállapitását, a pénzügyi ügyletek lebonyolitását, a kétoldali garanciák meghatározását stb. Korábban a fenti problémák közvetett intézése számtalan akadályt jelentett. Sok esetben a megrendelések elnapolásához, majd elmaradásához vezetett. Kombinatunk vezetősége éppen ezért különös hangsulyt helyez az uj törvényadta lehetőségek kiaknázására, mely végtére is nemzetgazdaságunk érdekeit is szolgálja.

Elemezve a törvénytervezet égyéb szakaszait, megállapithatjuk, hogy ezek a X. kongresszus szellemében nyertek megfogalmazást, figyelembe véve a különböző aktivitások közötti összefüggéseket. Éppen ezért fontosnak tartanám, hogy egy szakasz, vagy törvénycikkely foglalkozzék az időrendi vagy fontossági sorrend megállapitásával. Szerintem azért van erre szükség, mert jelenleg a müszaki-anyagi ellátást biztositó megállapodások jóval a tervfeladatok meghatározása előtt történnek. Szükséges, hogy az anyagellátást biztositó szerződéseket a termelési szakasz előtt megköthessük, de semmiképpen sem a produkciós terv kialakulása előtt. Például:

Kombinátunk a jelenleg érvényben lévő rendelkezések alapján anyagellátási szükségletetnek lajstromát körülbelül 10—12 hónappal a tervperiódus előtt késziti el. Ilyen hosszu idővel a termelés megkezdése előtt annak részletei még nem ismeretesek: választék, minták, szinkombinációk és ilyen formán az ellátási terv kizárólagosan statisztikai adatokra épül. Ennek következménye az, hogy részben anyaghiány áll be, másrészt pedig anyagfeleslegek keletkeznek. Véleményem szerint az uj törvénynek rendeznie kell a két fejezet közötti teljes összhangot.

Az uj törvény lehetőséget nyujt arra, hogy a marketingtől az áruértékesitésig minden tevékenység uj elemekkel gazdagodjék. A piackutatás, az árszint alakulása különböző piacokon, az árufelvevőképesség, a helyi jellegzetességek megismerése, divatkérdések, nemzetközi pénzügyi problémák, kiállitások, vásárok rendezése, vegyesvállalatok létesitése — mind-mind ujabbnál ujabb feladatokat rónak a fővállalatok dolgozóira. Meggyőződésem, hogy az uj törvény életbe léptetésével uj perspektivák nyilnak meg vállalataink előtt a további fejlődés utján.

LŐB LÁSZLÓ mérnök,
kereskedelmi igazgató

A szervezetlenség és a munkafegyelem lazasága balesetre vezet

★ Csökkenő tendencia, sokkal kevesebb baleset ★ Kis építőtelep — nagy rendetlenség ★ Ha a vezető könnyelmü, miért lenne elővigyázatos a beosztott? ★ A szemléltető eszközök teljes hiánya nem magyarázható objektiv okokkal ★ Nem formális adminisztrativ feladatról van szó.

Munka- és balesetvédelem az épitőiparban. Miként és milyen eredménnyel valósul meg ez legnagyobb épitőipari egységünknél, az Arad Megyei Épitő-Szerelő Vállalatnál? Ezt vizsgáltuk a minap a Munkavédelmi Felügyelőség adatai alapján és a terepen.

Az év első öt hónapjában a balesetek statisztikája csökkenő tendenciát mutat.

Az emlitett tény ismeretében indultunk a vállalat két munkahelyére David Nicolae elvtárssal, a Munkavédelmi Felügyelőség inspektorával és Sporea Ilie technikussal, a vállalat munkavédelmi irodájának tagjával. Előbb az Eminescu utcában jártunk, ahol a Kisipari Szövetkezetek Megyei Szövetségének székháza épül. (A 3-as számu épitőtelep egyik munkahelye ez). Mindössze egy vizvezeték-szerelőt és két ipari tanulót találtunk itt és — a kis épitőtelephez vizsonyitva — igen nagy rendetlenséget. A forgalmas utca felét, az épitkezés mentén jóideje védőfallal zárták el. A közuti forgalomtól elvont terület nagy részét egy teherautóra felrakható szanaszét szórt fával foglalták el.

Valamivel nagyobb rendet találtunk a 2-es számu épitőtelephez tartozó Romanilor uti blokknegyedben (Az épitőtelep vezetője Ziman Gheorghe mérnök). Mint megtudtuk, az utolsó hónapban itt sikerült ugyszólván maradéktalanul behozni a tavalyi és az év eleji lemaradást. Ez dicséretes, de az már kevésbé, hogy nemrég munkabaleset előfordult.

Odébb, az E2-es blokknál (a második szint épitésénél tartanak) csak a betonozók viseltek védősisakot, a zsaluzó ácsok nem. S „példát mutatott" ebben Sipos Tamas, az ácsok csoportvezetője. A munkavédelmi inspektor korholó megjegyzésére az egyik munkás igy válaszolt: — Miért viselnénk mi, a nehéz védősisakot egész nap, ha a főnökeink sem viselik, pedig ők nem tartózkodnak egyfolytában a veszélyes helyeken, igy csak rövid időre kell felvegyék azt?

Itt jegyezzük meg, hogy láttunk a munkatelepen két liftkezelőnőt, s egyikük sem viselt védősisakot, sőt munkaruha helyett utcai öltözetben tétlenkedtek a liftek környékén. (Nem a 2-es számu épitőtelep, de szintén a vállalat alkalmazottai).

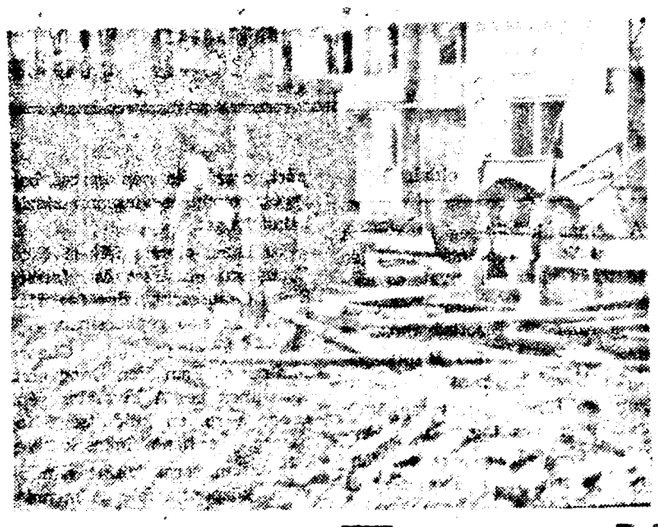
Nem kivánjuk tovább részletezni, miként szegik meg itt kisebb-nagyobb mértékben a munka- és balesetvédelmi szabályokat. Csupán néhány kirivó „apróságot" emlitenénk még meg. Ilyen az, hogy foghijasak az állványok védőkorlátai és a különféle tipusu emelődaruk kapcsolótáblájának dobozait használaton kivüli időben is nyitva tartják.

Ziman Gheorghe mérnök, épitésvezető arról panaszkodott, hogy nincs elegendő szakembere. A szükséges 14 helyett, mindössze 6 mesterrel kénytelen dolgozni. Véleménye szerint ez az objektiv körülmény okozza azt, hogy nem jut idő a munkavédelmi szabályok tiszteletben tartásának ellenőrzésére. Tény, hogy 8 mester hiánya megnehezíti az irányító és ellenőrző munkát. De azt semmiképpen sem lehet objektiv oknak minősiteni, hogy a nagy épitőtelepen (Romanilor ut és Arenei tér) seholsem láttunk egyetlen figyelmeztető táblát sem. Pedig a munka- és balesetvédelmi szemléltetőeszközök használata nemcsak szükséges, hanem kötelező is.

☆

Nincs szándékunkban meghatározni azt, hogy melyek az épitőtelepek vezetőinek munka- és balesetvédelmi feladatai. (Nem is a mi kötelességünk ez.) De ugy véljük: azt nem hallgathatjuk el, hogy itt is formális, adminisztrativ feladatnak tekintik ezt a tevékenységet, amolyan „szükséges rossznak". Hibás ez a szemlélet, hiszen a munka- és balesetvédelmi szabályok, törvények tiszteletben tartása és annak megkövetelése a kollektiva tagjaitól nem kizárólag a vállalat megfelelő irodája beosztottjainak feladata. A dolgozók életéért, testi épségéért, a zavartalan, biztonságos munkáért felelnek mindazok, akik kisebb vagy nagyobb munkaközösségek tevékenységét szervezik, irányitják, ellenőrzik.

SZ. J.



„Ideális" és biztonságos (?) játszótér a két apróság számára a toronyblokk tövében.
(A felvételt DAVID NICOLAE készitette)

Láng, láng.... elfekvő lánc

Elvétve, — mint tiszta busában a konkolyt, — találunk még hiányosságokat a jó gazdasági tevékenységet kifejtő vállalatokban is. A Butor- és Épületvasalásokat Gyártó Vállalat, a pénzügyi szervek kimutatásai szerint, közel fél millió lej értékü elfekvő nyersanyag készlettel kezdte az évet. A pontosság kedvéért azt is megkérdezzük, melyik évet? A tavalyelőttit, a tavalyit, és az ideit is — jött a válasz. Legfurcsább az, hogy három éve nagyjából ugyanazok az anyagok alkotják a készletet: rugó-acél, lemez- és drótféleségek, hengerelt acélszalag, sárgaréz huzal, valamint olyan mindennapi használatban lévő anyagok, mint az öntödei grafit, a facsavar vagy a lánc. Négy tonna lánc.

Büntető kamat formájában — évenként 12 százalékot számitanak — a vállalat több százezer lejt fizetett már. Igaz, hogy ebben az évben 154 ezer lejjel csökkentették az elfekvő készletet. Bizonyos anyagokat feldolgoztak, nagyobb részt pedig más vállalatoknak adtak el. Az értékesités ütemével azonban maguk a gyáriak sem lehetnek megelégedve, mert a készlet megszüntetéséig még egyszer megfizetik az anyagok árát.

FEKETE GÉZA

Tároljuk biztonságosan a kenyérgabonát

A mezőgazdasági szakemberek és a földmüvelők becslése alapján bő termésre számithatunk, aminek betakaritása igénybe veszi mind az erőgépeket, mind pedig a kombájnokat. Épp ezért a nyári kampány a legmesszebbmenő szervezést követeli.

E feladatok elvégzésének fontosságáról beszélgettünk BACIU CAROL elvtárssal, a Megyei Gabonabegyüjtő és Értékesitő Vállalat igazgatójával.

— Okulva az elmult évek hiányosságaiból, mit tettek a betakaritás utáni tárolás javitása érdekében?

— Az idén nagy mennyiségü kalászos gabona, hüvelyesek és lenmag raktározására készültünk fel. Tavalyhoz viszonyitva jelentősen növeltük raktáraink befogadóképességét. A termények optimális körülmények közti megőrzése érdekében, idejében hozzáláttunk a hombárok javitásához, fertőtlenitéséhez. Mivel a gabona korábban érik, ugy szerveztük az emlitett munkálatokat, hogy a megszabott határidő (junius 20) előtt üzemképesek legyenek tároló helyiségeink. Csupán az aradi és a németszentpéteri átvevő központoknál maradtak el némi munkával, de ezzel is végzünk néhany napon belül. A tárolási müveleteket 93, mig a terményátvételt 100 százalékban gépesitettük. Ujitást is eszközöltünk az átvételnél. A nagy mennyiségü gabonát előzőleg száritókba s onnan futószalagokkal juttatjuk a raktárakba. E célból 13 szárító berendezést — melyből öt vadonatuj — szereltünk fel. Ily módon 24 óra leforgása alatt mintegy 2000 tonna szemesterményt tehetünk az állami szabvány előirásainak megfelelő állapotba. Már üzemképesek laboratóriumi eszközeink, a mérlegek, ugyszintén idejében biztositottuk a tüzoltófelszereléseket is.

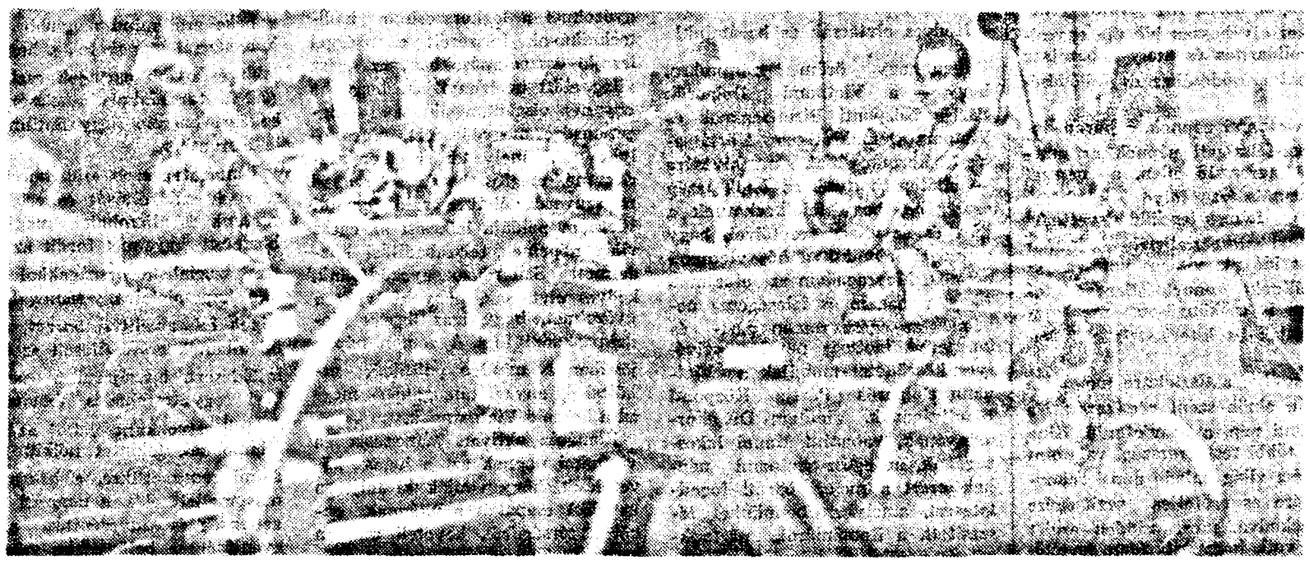
— Hogyan készültek fel a folyamatos terményátvételre, a gazdaságok szállitó eszközei holtidejének kiküszöbölésére?

— Még az aratás beindulása előtt az átvevőközpontok vezetőit, gépkezelőit, müszaki-adminisztrativ személyzetét, az állami mezőgazdasági vállalatok és termelőszövetkezetek terményértékesitőit, a téeszek kombájnfelelőseit, a Pécskai Agronómusok Házában előkészitő kiképzésben részesitettük. Az ÁMV-k és szövetkezeti gazdaságok vezetőivel meghatároztuk a napi átvételi, átadási ütemtervet. Hogy ne várjanak sorukra a szállitó eszközök, nagyobb területet lebetonoztunk és torlódás idején ide üritettjük a gabonát. A napozók részére előkészitettük a takaróponyvákat is, hogy szükség esetén eső elől mentesitsük a terményt. Naponta reggel 6-tól éjszaka 23 óráig egyhuzamban vesszük át a gabonát. Szükség esetén harmadik váltást is beállitunk.

☆

Az előkészületek megtörténtek. Ezután már a gépesitőkre, az állami mezőgazdasági vállalatok dolgozóira, a termelőszövetkezetek tagjaira, a szakemberekre hárul a sorolnivaló betakaritás.

Lejegyezte: SZABÓ GYULA



Szerszámgépgyár. Szállitás előtt egy sorozat eszterga. (KELEN FERENC felvétele)

Új melléküzemág

A szapárligeti I. termelőszövetkezetben hirneves szakemberek, kovácsok, bognárok, asztalosok, kőmüvesek is dolgoznak. Különösen jó eredményeket érnek el minden esztendőben az asztalosok, akik ajtókon és ablakokon kivül butorokat is készitenek. Nemcsak a helybelieknek, hanem más községek és falvak lakosainak is dolgoznak.

A termelőszövetkezet vezető tanácsa hosszabb tanulmányozás után elhatározta, hogy uj részleggel bőviti a meglévő üzemágakat éspedig: redőnymühellyel. Dicséretre méltó a gazdaság vezetőségének a döntése. A ligeti szakemberek már régebben is foglalkoztak redőnykészitéssel, aztán ki tudja milyen okból kifolyólag abbahagyták. Pedig ez volt a legjövedelmezőbb részleg. Nem érdektelen megemliteni azt sem, hogy a jövedelmezőség növeléséért jelenleg tanulmányozzák annak lehetőségét is, hogy milyen formában ültethetnek hársfát, mivel a redőnyeállitáshoz ez a legfontosabb nyersanyag.

Kereskedelmi ankét

Élelmiszerüzletekben jártunk

● Általában jó az ellátás, de konzervből lehetne gazdagabb a választék ● A korszerű, nagy üzletekben is javitani kell a feltételeket ● A figyelmes kiszolgálás és a kereskedelmi rutin nem minden ● Jó érzés kellemesen csalódni.

A délelőtti órákban — tehát csucsidőben — kerestünk fel több aradi kisebb-nagyobb élelmiszerüzletet néhány nappal ezelőtt. Ankétunkon — szakértőként — elkisért Dr. Cristeţiu Alexandru, az Állati Eredetü Élelmiszereket Ellenőrző Laboratórium vezetője és a laboratórium két technikusa: Moraru Maria és Şandru Cornel. Az üzletek ellátását, a huskészitmények (friss felvágottak, töltelékek, félfüstölt szalámik, füstölt husok stb.) minőségét, tárolási, kezelési és forgalmazási módját, a kiszolgálást, a konzervek minőségét, ezek jótállási idejének tiszteletben tartását és természetesen, az egységek higiéniai állapotát vizsgáltuk.

Előző ankétainkhoz viszonyitva — mondjuk ezt meg mindjárt cikkünk elején — most általában jobb képet alkothattunk a kereskedelmi egységekben látottak, tapasztaltak alapján. Viszonylag jó és eléggé folyamatos az ellátás. Van elegendő és sokféle friss felvágott: parizer, májas, véres, bőrsajt stb. Valamivel szegényesebb a választék a félfüstölt szalámifélékből és téli szalámiból, van viszont elegendő füstölt oldalas, karaj és egyéb füstölt áru. De több huskonzervre — és általában gazdagabb választékú konzervekre lenne szükség. S ha már a konzerveket emlitettük, hadd mondjuk el, hogy egyetlen üzletben találtunk olyan halkonzervet (kisebb tételt), amelynek jótállási ideje hamarosan lejár. Dr. Cristeţiu Alexandru utasitotta is a 68-as számu Pescărie üzlet vezetőjét, Schiop Ioant, hogy kérje az illetékes szerveket: laboratóriumi vizsgálat alapján határozzák meg, hogy ezek a halkonzervek meddig árusithatók még.

Maradjunk még egy keveset a „halüzletben". Nem véletlenül tettük idézőjelbe a szót, mert az üzlet ellátása nem fedi teljes mértékben elnevezését. Tudjuk, jelenleg nincs lehetőség friss hal beszerzésére. De amit itt árusitanak „fagyasztott és füstölt hal — és egyéb konzervek, étolaj stb.) azt a legtöbb élelmiszerüzletben megkaphatjuk. S külön hiba, hogy éppen itt, ahol például a legnagyobb mennyiségü fagyasztott halat forgalmazzák, nincs fagyasztó berendezés, csak egyszerü hütőkamra a raktárban. Az üzletben lévő hütő vitrinek pedig nem működnek (!). Az üzletvezető hibája viszont az, hogy nem tisztitja elég sürün a raktár lefolyó csatornáját. Az sem helyes, hogy egyes konzervekből hatalmas piramisokat épitett (igaz, hogy ez mutatós), mert igy könnyen megtörténhet, hogy a felső sorokat eladják, de az alsó sorokban lévő dobozok jótállási ideje is lejár, mig árusitásra kerülnek.

Május 15-én dicsérő sorokat irtunk lapunkban az ujaradi 125. Alimentara üzletről. (Felelős Ureche Ioan). Ankétunk alkalmával azonban olyasmit tapasztaltunk, ami miatt el kell marasztalnunk az üzletvezetőt. Igaz, mi a leltározás utáni első nyitási napon jártunk ott s még nem került vissza minden áru a megszokott helyére és az sem vitás, hogy szük, a nagy forgalomnak nem felel meg sem az üzlethelyiség, sem pedig a raktár. De mindez nem magyarázza és főleg nem igazolja az olyan „szakhibát", hogy a hütő vitrinben közösen tárolják a tejfölt (nyitott bödönben), a fagyasztott és a füstölt halat. (Egyébként is helytelen a füstölt halat hideg helyen tárolni). Igy aztán a vajnak nem jutott helye a hütő vitrinben, hanem a hátsó raktárban helyezték el, ahol meg is puhult jócskán. Ujra hangsulyozni kivánjuk: tudjuk, hogy az üzlet nagy forgalmat bonyolit le, nem kifogásolható a munkaközösség magatartása a vásárlók iránt. De a jó, figyelmes kiszolgálás és a kereskedelmi rutin nem minden. Persze, az Alimentara HKSZ vezetőségének is ügyelnie kellene arra, hogy például ne kötelezze fagyasztott hal árusitására az olyan egységeket, amelyek a legelemibb raktározási feltételekkel sem rendelkeznek.

Felkeresték az Állomás téren municipiumunk legfiatalabb önkiszolgáló élelmiszerüzletét is, a Furnicat. Kontrás József, üzletvezető elmondotta, hogy igen nagy volt a forgalom már az első hetekben. Egyelőre, főleg a raktárban akad még egy-két improvizáció, kényszermegoldás.

Két régebbi, a vásárlók által már jól ismert önkiszolgáló élelmiszerüzletben jártunk még: az Albinaban (Cernei utca) és a Favoritban (Köztársaság utja 34—38). Előbbiről csak ennyit: a laboratórium szakemberei keresve sem találtak hibát. A Favoritról azonban megjegyezzük: itt sem tárolják szakszerüen a félfüstölt szalámifélét. Kampók, rudak hiányában a hütőkamrákba rakják nagy halomba a szalámi rudakat. Ugy véljük: az Alimentara HKSZ szakemberei könnyen változtathatnak ezen a helyzeten.

Örömmel tapasztaltuk, hogy a Vágóhid-Vállalat Cernei utcai bemutató üzlete kezdi elérni a nevéhez méltó szinvonalat. (A sokféle friss felvágott és huskészitmény között diétás préselt sonkát is találtunk). A tisztaságra, a rendre, az áru szakszerü kezelésére itt is csak jót mondhatunk. Meglátszik, hogy az üzlet vezetője — Poenaru Petru — szakember. Csupán annyit jegyeznénk meg, hogy a raktárhelyiségben elkelne még jónéhány kampó és egy ventillátor.

Ujaradon benéztünk a Csálai ÁMV husfeldogozó részlegébe. Eme viszonylag kis mühelyben naponta átlag 1000 kilónyi hust dolgoznak fel a technológiai szabályok és a higiéniai követelmények szigoru tiszteletben tartása mellett. Egyrészt ez a mühely látja el huskészitményekkel az Ötvenesi ÁMV Cernei utcai, illetve Köztársaság utja 27. szám alatti bemutató üzletét. Felkeresték tehát ez utóbbi egységet, hogy megvizsgáljuk: milyen gonddal kezelik, tárolják a hentesek, mészárosok által készitett jó minőségü árut. Nos, jó érzés volt kellemesen csalódni: az üzlet munkaközössége megbecsüli a hentesek-mészárosok munkáját. Az ellenőrző laboratórium vezetői sem találtak kivetni valót.

☆

Végezetül azzal szeretnénk zárni kereskedelmi ankétunk tapasztalatait összegező cikkünket, hogy javult az ellátás, a kiszolgálás, a huskészitmények tárolási és kezelési módja stb. — az élelmiszerüzletek többségében. De még akad tennivaló is mind a választék gazdagitása, mind pedig a jobb, civilizáltabb, a higiénia követelményeit mindenben kielégitő feltételek biztositása terén.

SZEMES JÁNOS

A Vagongyárban

Negyven tonna deszkavasat gyüjtöttek és adtak át a felvásárló szerveknek az elmult napokban a kovács és az önfelszerelő részleg fiataljai.

A Nicolae Ceauşescu elvtárs vezette párt- és kormányküldöttség látogatása Vietnam Demokratikus Köztársaságban

(Folytatás az 1. oldalról)

A román küldöttség tagjainak bemutatják a repülőtéren jelen lévő többi vietnami hivatalos személyeket: a Vietnami Dolgozók Pártja Központi Bizottságának, a Nemzetgyülés Állandó Bizottságának, a Hazafias Front Központi Bizottsága Elnökségének tagjait, a kormány számos tagját, más pártok és tömegszervezetek vezetőit, a néphadsereg több tábornokát és törzstisztjét, a nemzeti kisebbségek és a vallásfelekezetek képviselőit. A román vendégeknek ezután bemutatják Nguyen Phu Szoait, Dél-Vietnam Köztársaság hanoi rendkivüli képviseletének ideiglenes vezetőjét, és a fogadási ünnepségen jelen lévő más diplomatákat.

Nicolae Ceauşescu elvtárs válaszol a repülőtéren jelen lévő hanoi dolgozók baráti köszöntésére. A tömeg ütemesen üdvözlő jelmondatokat hangoztat, élteti a két párt, ország és nép harcos barátságát, román és vietnami zászlócskákat lenget.

Le Duan elvtárs felkéri Nicolae Ceauşescu elvtársat és feleségét, Elena Ceauşescut, hogy foglaljanak helyet az első gépkocsiban. A következő kocsiba Ion Gheorghe Maurer és Fam Van Dong elvtársak ülnek be. A hivatalos gépkocsisor a román küldöttség fogadására jött hanoi lakosok végeláthatatlan sorai között elindul a város központja felé. A menet áthalad a Vörös Folyam két partját összekötő Long Bien hidon. Hanoi, a hős város sokat szenvedett az amerikaiak bombatámadásaitól, a füstös falu épületek, a bombáktól szétszaggatott vasuti kocsik, a napalm okozta mély sebek különkülön vádiratként beszélnek az imperialista agresszorok ellen. Az amerikai légierő bombái megrongálták a Long Bien hidat, amelyet azonban kitartó és odaadó munkával helyreállitottak a vietnami hazafiak. Keményen visszavágtak az imperialista agresszoroknak, sulyos veszteségeket okoztak nekik, s ugyanakkor sikeresen folytatják a szocialista épités müvét.

A Long Bienről jól látni a főváros gazdasági életének uj dimenziókat adó iparvállalatok körvonalait.

A sugárutak, a terek zászlódiszt öltöttek. Vörös transzparenseken vietnami és román nyelvü jelszó: Örökké éljen a vietnami nép és a román nép testvéri szolidaritása és barátsága! Az egész városkép arról tanuskodik, hogy a román nép küldötteit a legnagyobb barátság és tisztelet, a testvéri vonzalom érzelmeivel várták a vietnami földön. A városban mindenütt ünnepi hangulat uralkodik. Az ünnepnapok hagyományaihoz hiven szines villanyégő- és szalagfüzérek diszitik az utcákat. A fontosabb épületek homlokzatán nagy, szimbólum értékü pannó — egy fegyveres vietnami lánnyal összeölelkező nemzeti viseletbe öltözött fiatal román lány. A kép alatt szöveg: Viet-nam Ru-ma-ni doan ket huu nghi — Vietnam—Románia, barátság és szolidaritás.

A Vörös Folyam jobb partján elterülő ősi város utcáin nagy tömegek lengetik a két ország zászlócskáit, barátságosan integetnek, hosszasan éljeneznek. A vendégek hivatalos szálláshelye előtt, a Hoan Kiem-tó melletti Ngo Quyen sugáruton, a hanoi lakosság mind sürübb sorai várakoznak. Hatalmas ovációval, a román-vietnami barátság éltetésével köszöntik a vendégeket.

A román párt- és kormányküldöttség fogadásának egész lefolyása ékesszóló tanusága a román és a vietnami kommunistákat, a népeinket és országainkat egyesitő szilárd barátság és internacionalista szolidaritás érzelmeinek. E meleg érzelmeket juttatta kifejezésre dr. Tran Duy Hung, Hanoi város közigazgatási bizottságának elnöke, következő szavaival: „Rendkivül örülünk, hogy városunkban, a harcoló Vietnamban köszönthetjük az eddig Vietnamban járt legmagasabb szintü román küldöttséget. A főváros lakossága és e lakosság révén egész népünk melegen üdvözli szeretett román vendégeinket. Meggyőződésünk szerint Ceauşescu elvtársnak és a többi román vezetőnek módjában lesz megismerni az itteni realitásokat, s közvetlenül érezni azt a testvéri barátságot, amelyet a Vietnami Dolgozók Pártja, a Ho Si Min elnök által nevelt népünk tanusit a román nép iránt. A román küldöttség látogatása számunkra nagy támogatást és ösztönzést jelent harcunkban, amelyet az agresszió visszaveréséért és a nemzet megmentéséért, észak szocialista felépitéséért és a dél felszabaditásáért vivunk. Drága romániai barátainknak, a nagy és szép Bukarest lakosainak tiszta szivből sikereket kivánunk az uj rendszer felépitéséhez hazájukban".

A riportot irta:
ION MARGINEANU
ROMULUS CAPLESCU
CORNEL VLAD

Fogadás a román párt- és kormányküldöttség tiszteletére

Az elnöki palotában a Vietnami Dolgozók Pártjának Központi Bizottsága és Vietnam Demokratikus Köztársaság kormánya fogadást adott a Nicolae Ceauşescu elvtárs vezette román párt- és kormányküldöttség tiszteletére.

Szines villanyégő-füzérek ünnepi külsőt kölcsönöztek a palota nagy parkjának.

A terembe lépő Nicolae Ceauşescu elvtársat és feleségét, Elena Ceauşescut, Ion Gheorghe Maurer elvtársat, Le Duan, Truong Chinh és Fam Van Dong elvtársakat, valamint a többi román és vietnami párt- és államvezetőt a jelenlévők meleg tapssal fogadták.

A fogadáson részt vettek tömeg- és társadalmi szervezetek képviselői, tábornokok és törzstisztek, kulturális és müvészeti személyiségek.

Jelen voltak a Hanoiban akkreditált diplomáciai képviseletek vezetői és a diplomáciai testület más tagjai.

A fogadáson Le Duan elvtárs és Nicolae Ceauşescu elvtárs pohárköszöntőt mondott.

A részvevők többször élénken megtapsolták a pohárköszöntőket.

A román és vietnami párt- és államvezetők az egész fogadásra jellemző rendkivül szivélves légkörben elbeszélgettek egymással.

Le Duan elvtárs pohárköszöntője

Tisztelt Nicolae Ceauşescu elnök elvtárs és tisztelt Ceauşescu asszony!

Tisztelt Ion Gheorghe Maurer miniszterelnök elvtárs!

Tisztelt elvtársak, a román párt- és kormányküldöttség tagjai!

Hölgyeim és uraim, a diplomáciai testület tagjai!

Kedves elvtársak és barátaink!

A vietnami nép, a Vietnami Dolgozók Pártja, Vietnam Demokratikus Köztársaság kormánya nevében melegen üdvözlöm a Román Kommunista Pártnak és Románia Szocialista Köztársaság kormányának küldöttségét, amely Nicolae Ceauşescu elvtársnak, a Román Kommunista Párt főtitkárának, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsa elnökének vezetésével baráti látogatást tesz Vietnam DK-ban.

Mi, az agresszor amerikai imperialisták elleni harc első vonalában küzdő vietnamiak, rendkivül meghatottan és örömmel üdvözöljük önöket, román elvtársak, akik sokezer mérföldes utat tettek meg, hogy elhozzák a több mint 20 milliós román testvérnép szolidaritásának, barátságának és meleg támogatásának üzenetét.

Felhasználom az alkalmat, hogy a Vietnami Dolgozók Pártja, Vietnam Demokratikus Köztársaság kormánya, az egész vietnami nép nevében őszinte köszönetet mondjak a Román Kommunista Pártnak, a román kormánynak és népnek azért a rokonszenvért, segitségért és értékes támogatásért, amelyben népünknek az amerikai agresszió ellen, a nemzet megmentéséért és a szocializmus felépitéséért vivott harcát részesiti.

A vietnami népet nagy megelégedéssel töltik el a szorgalmas és tehetséges román népnek a szocialista épitésben és a békéért vivott harcban elért ragyogó eredményei. Szilárd meggyőződésünk, hogy a román nép a Román Kommunista Párt vezetésével még nagyobb sikereket ér el a sokoldalúan fejlett szocialista társadalom épitésében, ahogy azt a Román Kommunista Párt X. kongresszusa elhatározta.

Nagy örömmel állapitjuk meg, hogy az utóbbi években állandóan szilárdultak és fejlődtek Vietnam és Románia között a testvéri barátság és együttmüködés kapcsolatai. A Nicolae Ceauşescu elnök elvtárs vezette román párt- és kormányküldöttség jelenlegi baráti látogatása Vietnam Demokratikus Köztársaságban minden bizonnyal hozzá fog járulni a népeinket oly hosszu idő óta egyesitő szolidaritás és mély barátság további erősödéséhez és fejlődéséhez.

A vietnami népnek, a három indokinai-félszigeti népnek az amerikai agresszió ellen, a nemzet megmentéséért folyó küzdelme most győzelmes lendületet vett. Az amerikai imperialisták immár hosszu idő óta világos vereség előtt állnak; ennek ellenére továbbra is csökönyösen meghosszabbitják és kiterjesztik a háborut.

Teljesitve a tiszteletre méltó Ho Si Min elnök szent végakaratát, a vietnami nép, a Szovjetunió, Kina és a többi testvérország, valamint az egész világ haladó népei rokonszenvére és erőteljes segitségére támaszkodva, most minden erejét latba veti, hogy kitartóan és eltökélten folytassa a hazafias ellenállási háborut az amerikai agresszorokkal szemben egészen a teljes győzelemig, teljesitve nemzeti kötelességét, s ugyanakkor eleget téve nemzetközi kötelességének. Ki akarom fejezni mély hálánkat az egész világ összes testvéri és baráti országainak a nagy és hatékony segitségért és támogatásért.

A mély barátságnak ebben a légkörében üritsük poharunkat:

A vietnami és a román nép közötti testvéri szolidaritásra és barátságra!

A szocialista országok és a nemzetközi kommunista és munkásmozgalom szolidaritására, a marxizmus-leninizmus és a proletár internacionalizmus alapján!

A román testvérnép ujabb sikereire a szocializmus épitésének müvében!

A vietnami nép, a laoszi nép és a khmer nép ujabb sikereire az amerikai agresszióval szembeni hazafias ellenállási háboruban és a jólét megteremtéséért országukban!

Nicolae Ceauşescu elnök elvtárs és Ceauşescu asszony egészségére!

Ion Gheorghe Maurer miniszterelnök elvtársnak és a küldöttségben részt vevő többi elvtársnak az egészségére!

A diplomáciai testület tagjainak és feleségüknek az egészségére!

A jelenlévő összes elvtársak és barátaink egészségére!

Nicolae Ceauşescu elvtárs pohárköszöntője

Tisztelt Le Duan elvtárs!

Tisztelt Truong Chinh elvtárs!

Tisztelt Fam Van Dong elvtárs!

Kedves elvtársak és barátaink!

Igen nagy öröm számunkra, hogy — a Vietnami Dolgozók Pártja Központi Bizottságának és Vietnam Demokratikus Köztársaság kormányának meghivására — ellátogathattunk az Önök szép országába, hogy találkozhatunk a párt és az állam vezetőivel, hogy vendégei lehetünk a hős vietnami népnek. Megragadom az alkalmat, hogy a magam és feleségem nevében, az egész román párt- és kormányküldöttség nevében szivélyes köszönetet mondjak a Vietnami Dolgozók Pártja Központi Bizottságának, Vietnam DK kormányának, valamint Hanoi lakosságának, az egész vietnami népnek azért a meleg, baráti fogadtatásért, amelyben bennünket részesitett, a Romániáról, pártunkról és népünkről mondott elismerő szavakért. E megnyilatkozásban mi beszédes bizonyitékát látjuk a pártjaink, országaink és népeink közötti jó kapcsolatoknak, eleven bizonyitékát a román—vietnami barátságnak és szolidaritásnak, amely az amerikai imperialista agresszió elleni háboru éveiben tovább fejlődött és erősödött. E barátság szilárd alapja az, hogy népeinket ugyanaz az ideológia — a marxista-leninista ideológia —, ugyanazok az eszmények — a szocializmus megteremtése és a béke megvédése — lelkesitik.

Tisztelt elvtársak!

Országunkban ismerik és rendkivül méltányolják azokat az eredményeket, amelyeket Vietnam Demokratikus Köztársaság dolgozói értek el a Vietnami Dolgozók Pártjának vezetésével az uj, szocialista rendszer megteremtésének müvében. Tudjuk, hogy ezeket az eredményeket rendkivül nehéz körülmények között, óriási erőfeszitések és áldozatok árán érték el. Szeretnénk ezért tiszta szivből gratulálni Vietnam Demokratikus Köztársaság népének a munkájában tanusitott hősiességéért és szivósságáért, a szocializmus épitésében és az imperializmus elleni harcban elért győzelmeiért.

A román nép megérti az önök harcát a haza felszabaditásáért és egyesitéséért, mert hosszu történelme folyamán maga is maradéktalanul megismerte, mit jelent az idegen elnyomás és uralom, mi a szabadság és a függetlenség ára. A vietnami nép rendkivül bátor és vitéz harca az amerikai agresszorok és saigoni szekértolóik ellen, győzelmei a legkorszerübb haditechnikával felszerelt ellenséggel lezajló összecsapásokban, az egész világ előtt bebizonyitják, hogy ha egy nép elszántan sikraszáll függetlensége megvédéséért, nincs olyan erő, amely térdre kényszeritheté, megfoszthatná a szabad és szuverén élethez való jogától! Vietnam példája lelkesiti az egész világ népeinek felszabaditási küzdelmét! Szilárd meggyőződésünk, kedves elvtársak, hogy kivivják a győzelmet, hogy igaz ügyük diadalmaskodni fog! A román nép a jövőben is minden politikai, erkölcsi és anyagi támogatást megad a harcoló Vietnamnak.

Románia aktivan támogatja a vietnami népnek azt a jogos követelését, hogy vonják ki teljesen az USA csapatait a világnak ebből a térségéből, követeli minden katonai akció megszüntetését Vietnam Demokratikus Köztársaság és az Indokinai-félsziget többi országai ellen! Csatlakozunk mindazokhoz, akik követelik: hagyják a vietnami, kambodzsai és laoszi népeket, hogy külső beavatkozás nélkül, óhajuknak megfelelően maguk döntsék el leendő fejlődésük utját, hogy a békés épitésnek szentelhessék erejüket és munkájukat!

Mint barátok és harcostársak az imperializmus ellen, a szocializmusért és békéért folyó küzdelemben, szivből kivánjuk Önöknek, hogy minél hamarább váltsák valóra a vietnami népnek a szabadságra és függetlenségre, a szocializmus Vietnam Demokratikus Köztársaságban való felépitésére, az ország békés ujraegyesitésére irányuló eszményeit.

Kedves elvtársak!

A román nép, amely minden erejével részt vesz a hazai sokoldaluan fejlett szocialista társadalom megteremtésének szakaszát felavató X. pártkongresszuson kidolgozott program teljesitéséért folyó harcban, biztositja a gazdaság, a tudomány és a kultura gyors ütemü fejlődését, a haza szüntelen virágzását.

A szocialista épités müvének sikerén munkálkodva és harcolva, a román nép, a többi szocialista országokkal együtt, hozzájárul a szocializmus erőinek növekedéséhez, az antiimperialista front erősödéséhez, a béke általános ügyéhez.

A mai világot az jellemzi, hogy a szocializmus, a demokrácia és a béke erői mind nagyobb hatékonysággal lépnek fel, s hogy ujabb és ujabb osztagok csatlakoznak a társadalmi haladásért és békéért harcoló nagy antiimperialista fronthoz.

Támogatva ezen erők harci egységének szilárditását és erősitését, pártunk és államunk megkülönböztetett figyelmet fordit az összes szocialista országokkal fennálló kapcsolataira, támogatja a népek felszabaditási harcát, a fiatal államok erőfeszitéseit az önálló fejlődésért, hozzájárul a nemzetközi együttmüködés bővitéséhez — fejlesztve kapcsolatait az összes államokkal, tekintet nélkül társadalmi rendszerükre, a békés egymás mellett élés, a nemzeti függetlenség és szuverénitás, az egyenlőség, a belügyekbe való be nem avatkozás és a kölcsönös előnyök elvei alapján.

Kedves elvtársak!

Abban a meggyőződésben, hogy itteni látogatásunk, a Vietnam Demokratikus Köztársaság párt- és államvezetőivel sorra kerülő megbeszéléseink hozzá fognak járulni a két párt és a népeink közötti barátság és szolidaritás fejlődéséhez és erősödéséhez, üritem poharam:

A vietnami nép hősi harcának teljes győzelmére!

A Románia Szocialista Köztársaság és Vietnam Demokratikus Köztársaság, a Román Kommunista Párt és a Vietnami Dolgozók Pártja, a román és a vietnami nép közötti barátság, együttmüködés és szolidaritás fejlődésére!

Ton Duc Thang elvtársnak, Vietnam Demokratikus Köztársaság elnökének az egészségére!

Le Duan elvtársnak, a Vietnami Dolgozók Pártja Központi Bizottsága első titkárának az egészségére!

Truong Chinh elvtársnak, Vietnam Demokratikus Köztársaság Nemzetgyülése Állandó Bizottsága elnökének az egészségére!

Fam Van Dong elvtársnak, Vietnam DK kormánya elnökének az egészségére!

A vacsorán részt vevő diplomaták és feleségük egészségére!

Az összes jelenlévők egészségére!

Az NSZEP VIII. kongresszusának munkálatai

Az NSZEP VIII. kongresszusának második napján folytatták a Központi Bizottság jelentésének és a Központi Reviziós Bizottság jelentésének vitáját. A nap folyamán a szocialista országok kommunista és munkáspártjai küldöttségének vezetői köszöntötték a kongresszust.

★

A Román Kommunista Párt küldöttsége, amely élén Paul Niculescu-Mizil elvtárssal részt vesz az NSZEP VIII. kongresszusán, junius 16-án délelőtt megkoszoruzta a Fridrichsfelden lévő Szocialista Hősök Emlékművét és a treptowi Szovjet Hősi Emlékművet. A két berlini emlékmünél más szocialista országok kongresszusi küldöttségei is virágkoszorut helyeztek el.

A koszoruzási ünnepségen részt vettek Hermann Axen, Kurt Hager, Erich Muckenberger és Horst Sindermann, az NSZEP KB Politbürójának tagjai, a Politbüró több póttagja, a KB több tagja és póttagja.

A Román Kommunista Párt nevében Paul Niculescu-Mizil elvtárs, az RKP KB Végrehajtó Bizottságának és Állandó Elnökségének tagja, a KB titkára, a küldöttség vezetője szólalt fel.

A kongresszus folytatja munkáját.

★

Az RKP küldöttsége folytatta megbeszélését az AKP küldöttségével

A Román Kommunista Párt küldöttsége és az Ausztriai Kommunista Párt küldöttsége szerda délelőtt folytatta megbeszélését. A megbeszélésen részt vettek a következő elvtársak: Leonte Răutu, az RKP KB Végrehajtó Bizottságának tagja, a küldöttség vezetője, Vasile Vlad, az RKP KB póttagja, a KB külügyi osztályának vezetője, Traian Dudaş, az RKP KB póttagja, a Mehedinţi megyei pártbizottság első titkára, Dumitru Ghişe, az RKP KB póttagja, a KB helyettes osztályvezetője, osztrák részről pedig Franz Muhri, az Ausztriai KP elnöke, Friedl Furnberg és Walter Wachs, az Ausztriai KP KB Politbürójának tagjai, Heinrich Fritz, az Ausztriai KP KB tagja, a KB külügyi osztályának vezetője.

A felek az elvtársi, baráti légkörben lefolyt megbeszélés után közös közleményben egyeztek meg. A dokumentumot közzétesszik.

Az Ausztriai KP KB Politbürója vacsorát adott a Román Kommunista Párt küldöttsége tiszteletére.

☆

Az RKP küldöttsége szerdán látogatást tett a bécsi Politechnikai Intézetben és baráti megbeszélést folytatott Erich Bukovics professzorral, az intézet rektorával, valamint más tanerőkkel. A vendégek megtekintették a kémia és az elektronika fakultást.

Corneliu Mănescu megbeszélései Kanadában

Szerda délelőtt a kanadai külügyminisztériumban megkezdődtek a hivatalos megbeszélések Corneliu Mănescu, Románia Szocialista Köztársaság külügyminisztere és Mitchell Sharp, Kanada külügyminisztere között.

„A Sharp urral folytatott első hivatalos megbeszélésen, amely a román—kanadai kapcsolatokat jellemző szokásos szivélyesség légkörében folyt le — jelentette ki a román külügyminiszter —, számos kétoldalu kérdést, valamint közös érdekü nemzetközi kérdéseket vetettünk fel. Ismételten megnyilvánult mindkét fél óhaja, hogy felhasználja a meglévő lehetőségeket és ujabb utakat tárjon fel a Románia és Kanada közötti kapcsolatok fejlesztése érdekében".

Mitchell Sharp kanadai miniszter nyilatkozatában többek között kijelentette: „Kanada a kontaktusok és kapcsolatok szüntelen bővitésének politikáját folytatja. Nemrég Pierre Eliot Trudeau miniszterelnök látogatást tett a Szovjetunióban. Országunk diplomáciai kapcsolatokat létesitett a Kinai Népköztársasággal. Most örömmel fogadjuk Corneliu Mănescu ur látogatását. Kanada és Románia kapcsolatai jók — jelentette ki a kanadai miniszter. Hisszük, hogy e kapcsolatok tovább javulnak többek között a kereskedelmi és kulturális cserék bővülése révén". Nyilatkozatának befejezéseként Mitchell Sharp külügyminiszter kijelentette: „Mindig nagyra értékeltük Románia nézeteit a nemzetközi kérdésekben".

Ugyanaznap délelőtt Corneliu Mănescu román külügyminiszter látogatást tett a parlamentben és jelen volt a képviselőház vitáin. Lucien Lamoureux, a ház elnöke szivélyesen üdvözölte a román minisztert és bemutatta őt a képviselőknek.

A román külügyminiszter szivélyes légkörben megbeszéléseket folytatott Jean-Paul Deschatelets szenátusi elnökkel és Lucien Lamoureux képviselőházi elnökkel, majd részt vett azon a vacsorán, amelyet a parlament fogadótermeiben Jean-Paul Deschatelets adott a tiszteletére.

A Nagy Nemzetgyűlés küldöttségének látogatása az NSZK-ban

Szerda délelőtt a Nagy Nemzetgyülés Ştefan Voitec elvtárs vezette küldöttsége részt vett a Bundestag plenáris ülésén. Köszöntve a román képviselőket, Kai-Uwe von Hassel, a Bundestag elnöke ujból kifejezte azt a meggyőződését, hogy a Nagy Nemzetgyülés küldöttségének nyugat-németországi első hivatalos látogatása lehetővé teszi az ujabb kontaktusokat és az egyre szélesebb körü együttmüködést a két ország parlamentje között.

Ezután a román képviselők megbeszéléseket folytattak Gerhard Schröderrel, a Bundestag külügyi bizottságának elnökével és a bizottság más tagjaival a román—nyugatnémet parlamentközi együttmüködés kérdéseiről, valamint a parlamentek szerepéről a megértés, az együttmüködés, az enyhülés és a béke légkörének biztositásában Európában és az egész világon. Ez alkalommal Ştefan Voitec elvtárs meghivta Gerhard Schrödert, hogy ez év őszén tegyen látogatást Romániában. A meghivást Gerhard Schröder nagy örömmel elfogadta.

Délben Walter Scheel alkancellár ebédet adott a Nagy Nemzetgyülés küldöttségének tiszteletére.

Az ebéden Walter Scheel és Ştefan Voitec pohárköszöntőt mondott.

W. Scheel megemlitette a szövetségi elnökkel együtt nemrég tett romániai látogatását, és rámutatott, hogy az abból az alkalomból folytatott megbeszélésekből kitünt a két ország hasonló nézete számos kérdésben, azokban a kérdésekben pedig, amelyekben a vélemények eltérők, nyiltan lehet beszélni. Az alkancellár véleménye szerint ez arról tanuskodik, hogy a különböző társadalmi-politikai rendszerü országok között jó kapcsolatok tarthatók fenn és kifejlődhet a széles körü együttmüködést, ha kölcsönös megértést tanusitanak és azt a felfogást vallják, hogy mindenekelőtt békére van szükség Európában.

Ştefan Voitec elvtárs a többi között a következőket válaszolta: Örömmel folytatjuk e gyümölcsöző kontaktusok sorozatát, Románia Szocialista Köztársaság Nagy Nemzetgyülésének elhatározása mindenben előmozditani a két állam kapcsolatait, az európai és az egyetemes enyhülés, biztonság és béke érdekében.

Délután a küldöttség tagjai látogatást tettek a Düsseldorfban székelő Nyugatnémet Szakszervezeti Szövetségnél.

Vörös Lobogó szerkesztősége: Republicii ut 81. szam. Telefon: 124-14, 116-92, 130-87, 135-69, 146-74. Kiadóhivatal: 128-34. Nyomdai: 130-93, 120-77. Tip. I.P.B.A.